

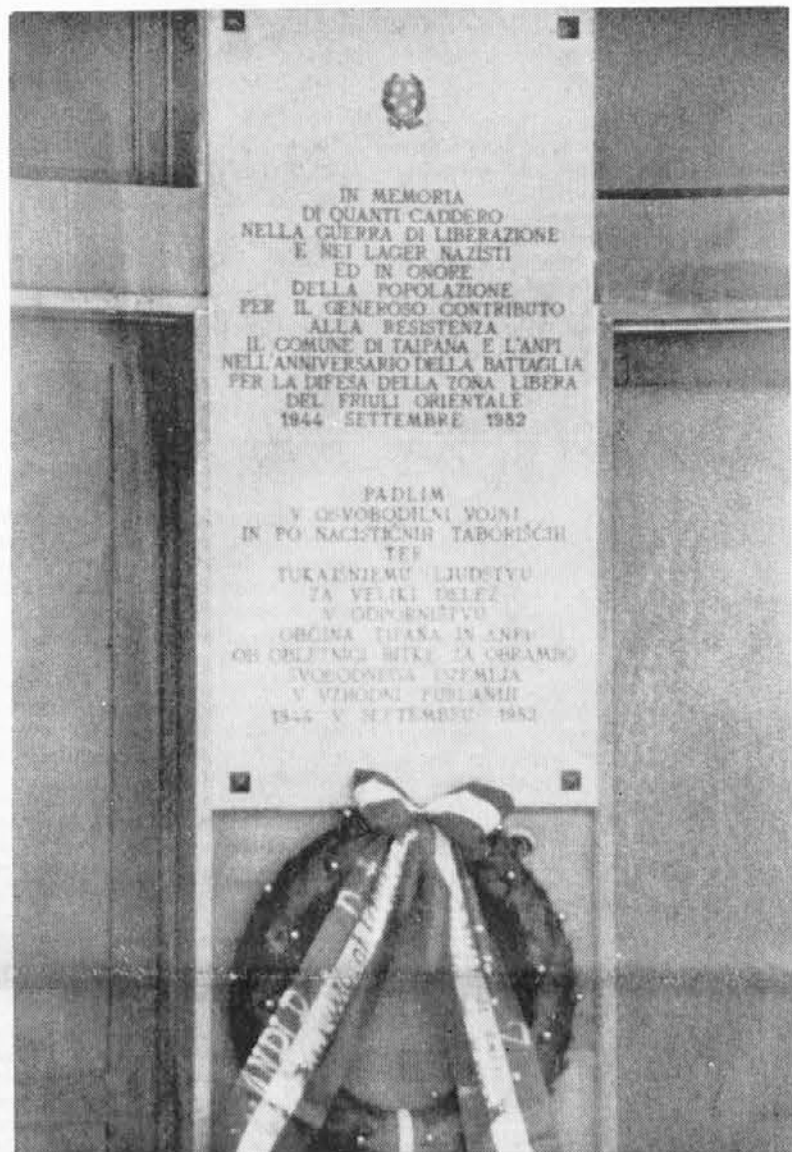
Leto IX Štev. 18 (210)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 731190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

Čedad, 15.-30. septembra 1982
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 400 lir
NAROČNINA: Letna 6.000 lir
Za inozemstvo: 8.400 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ - Žiro račun
50101-603-45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 15%
trgovski 200, legalni 300
finančno - upravni 250,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 100 beseda.



Dvojezično obeležje na zidu občinskega sedeža v Tipani padlim za svobodo

Velika manifestacija Rezistence
v zapadni Benečiji

Na občinskem sedežu v Tipani odkrili dvojezično obeležje padlim za svobodo

Tipana je bila v nedeljo 19. septembra v prazniku Rezistence. Poleg domačega prebivalstva in domačih borcev za svobodo, so prišli bivši partizani od vseh krajev. Močno je bila zastopana ZB iz sosednje SR Slovenije. Prišli so civilne, vojaške in politične oblasti in vsi skupaj smo se prvič po 37. letih v tej občini spomnili tistih, ki so darovali življenje v boju proti nacifašizmu, za svobodo in bolj pravično, demokratično družbo. Zbrali smo se pred občino v Tipani, da bi prisostvovali odkritju dvojezičnega obeležja, ki je bilo postavljeno na zunanjem zidu občinskega sedeža in ki se v slovenski glasi: «Padlim v osvobodilni vojni in potabirskih ter tukajšnjemu ljudstvu za veliki delež v odporniškem gibanju. Občina Tipana nacističnih in ANPI ob obletnici bitke za obrambo osvobojenega ozemlja v vzhodni Furlaniji 1944. V septembru 1982».

Seveda ima napis v italijanski isti vsebino. Gre za prvi slovenski napis na javni zgradbi v naši pokrajini, po-

stavljeno od krajevnih oblasti. Pri tem ni mogoče zamolčati dejstva, da se je 37 let zane-marjal doprinos našega prebivalstva odporniškega gibanja in da smo po tolikih letih lahko javno izrazili našo hvaležnost — tudi z napisom v materinem jeziku — tistim, ki so se bojevali in umirali za našo svobodo, samo zaradi politične spremembe v občini, zaradi prisotnosti nove, demokratične in napredne občinske uprave.

To je jasno povedal v svojem važnem govoru odbornik za kulturo Elio Berra, govor, ki ga objavljamo v celoti v italijanski in na drugem mestu. Tudi uradno je bilo sporočeno, da sta pobudnik te iniciative in važne manifestacije odporniškega gibanja občinska uprava in pokrajinski ANPI.

Manifestacija v Tipani se je vršila v dopoldanskih urah. Po Sv. maši se je od cerkve do občinskega sedeža odvil dolg sprevod, na začetku katerega je korakala godba na pihala iz Corno di Rosazzo,

sledili so občinski prapori, med katerimi je bil tudi tisti iz Čedad, ki je bil pred kratkim odlikovan s srebrno kolajno.

Pred odkritjem in blagoslovitvijo obeležja, so bili na vrsti govori. Prvi je spregovoril in pozdravil vse prisotne Federico Vincenti, predsednik deželne in pokrajinskega odbora ANPI, ki je tudi povezoval nadaljevanje cerimonije. Nato so govorili župan Giuseppe Balloch, odbornik za kulturo Elio Berra (kot že povedano), mandamentalni

predstvanik ANPI iz Tarcenta Renzo Pilotto, uradni govor pa je imel Mario Colli, predsednik deželne svete Furlanije-Juljske Krajine.

Po uradnih svečanostih so se bivši partizani in oblasti pomešali med domače prebivalstvo, skupaj obujali spomine na težke čase, in skupaj spet prepevali borbene slovenske in italijanske partizanske pesmi.

Ta manifestacija bo ostala Pred odkritjem in blagoslovu domačega prebivalstva.

I. P.

A Taipana incontro di popolazione
e di ex combattenti della libertà

Una lapide bilingue sulla facciata del municipio

A Taipana domenica 19 settembre è stata scoperta una lapide affissa sulla facciata del Municipio, in memoria dei Caduti nella guerra di liberazione e nella deportazione nei lager nazisti, ma anche in onore della popolazione che sorresse i combattenti della libertà e nel settembre 1944 accolse gli scampati all'offensiva tedesca contro la Zona Libera del Friuli Orientale. Un migliaio di ex partigiani garibaldini ed osovani con 25 bandiere delle sezioni dell'A.N.P.I. si sono dati convegno sulla piazza del paese assieme alla popolazione e ai Sindaci della zona.

Dopo la S. Messa di suffragio celebrata da don Totis, il corteo, con gonfaloni comunali e bandiere, autorità, rappresentanze militari del presidio di Tarcento ed ex combattenti, si è portato davanti alla sede municipale dove si è svolta la cerimonia.

Dopo il saluto rivolto a tutti i presenti dal presidente provinciale dell'A.N.P.I. Federico Vincenti e dopo lo scoprimento e la benedizione della lapide e il cordiale benvenuto del Sindaco di Taipana Balloch che ha comunicato anche l'adesione del Sottosegretario della Difesa on. Scovacricchi e del Presidente della Giunta Regionale avv. Comelli, ha parlato l'Assessore alla Cultura Elio Berra che con efficaci parole ha esaltato i valori della resistenza come fattore di libertà e di cultura e chiarendo anche i momenti difficili della costruzione della vita democratica dopo la liberazione, i danni ed i guasti provocati dallo scioglimento di frontiera, dall'emigrazione dei suoi concittadini, dall'incompren-

sione nei riguardi della comunità, della sua cultura, delle sue tradizioni e della sua origine slovena.

Il saluto dell'A.N.P.I. mandamentale è stato portato dal Presidente Renzo Pilotto che ha voluto giustamente ricordare i fatti storici di quei giorni, l'esodo dei cittadini da Nimis incendiata sui monti di Taipana, la marcia di sganciamento della Brigata «Picelli» comandata dal prof. Gino Lizzero fino alle località di Monteperta per sottrarsi all'accerchiamento di trentamila tedeschi e cosacchi ed il contributo dato al sostentamento delle formazioni partigiane dalla popolazione locale e dai sacerdoti.

Ha tenuto l'orazione ufficiale Mario Colli Presidente del Consiglio della Regione Friuli-Venezia Giulia che, con un articolato e complesso esame della situazione sociale, culturale, economica della nostra Regione nei momenti salienti del suo divenire storico, ha sottolineato la importanza della cerimonia in Taipana la quale rinnova l'impegno delle genti friulane e giuliane nel voler essere portatrici di un costante messaggio di pace e di distensione internazionale in questa parte di Europa.

Tra l'altro il Presidente Colli ha duramente condannato gli autori materiali ed i mandanti dell'orrendo massacro perpetrato nel Libano contro la popolazione palestinese chiedendo una severa condanna del governo di Israele e dei mercenari fascisti di Haddad ed il ripristino della libertà e dell'indipendenza del Li-

(Continua a pag. 2)

DISCORSO DELL'ASSESSORE ALLA CULTURA ELIO BERRA

Porgo anche io un saluto a tutti i presenti, autorità, organizzazioni combattentistiche, popolazione, un ringraziamento particolare all'ANPI.

Con questo intervento vorrei dare un piccolo contributo ad una discussione riguardo la guerra di Liberazione, su di un argomento così importante della nostra storia democratica, che purtroppo da noi si è atteso così tanto per ricordare con una manifestazione pubblica.

Desidero soffermarmi in particolare sulla realtà che mi è più vicina, su ciò che in loco si è addebitato alla guerra di liberazione.

E devo dire che, se personalmente mi fa piacere che questa Amministrazione abbia voluto il realizzarsi dell'odierna manifestazione come facente parte di questa comunità non sono certo soddisfatto per questo silenzio di 37 anni. Mi chiedo come sia stato possibile tacere

momenti della nostra storia così importanti, avvenimenti che, riferendoci alla seconda guerra mondiale, sono stati tra gli unici di cui possiamo andare orgogliosi.

Ai partigiani di allora vada dunque un riconoscimento solo tardivo e un riconoscimento vada anche a tutte le persone, combattenti per la libertà senza saperlo, che alla fine della guerra, in un periodo di restaurazione, hanno lottato senza armi per la democrazia, per una vita più giusta, per le loro famiglie e non hanno avuto certo riconoscimenti.

Tornando alla guerra di Liberazione ci si accorge ancora oggi che da noi non si parla volentieri di quegli avvenimenti, si conservano antichi timori, paure. Questo, perché dal 46 in poi, i partigiani sono

(Continua a pag. 2)

REZIJA

Otvoritev modernega hleva daje upanje v gospodarski razvoj

Za kmetijsko zadrugo Ta Rožina dolyna in za celetno skupnost doline Rezijske je bil v soboto 11. septembra dan izrednega pomena. Pod vznožjem Kanina in ostalih strmih vrhov, ki obkrožajo Rezijsko v vasi Solbica so odprli sodobni živinorejski center, ki v sklopu širšega načrta za gospodarski razvoj doline predstavlja prvi konkretni korak v ureditveni in razvojno-gospodarskega preporoda ter samozavestnega ovrednotenja lastnih kulturnih in narodnostnih korenin.

Nova struktura, ki je grajena v prijetnem gorskem slogu, vključuje hlev za 50 glav goveda in ostala gospodarska poslopja ter je opremljena z najsodobnejšo tehnologijo za sušenje in spravo sena, vzdrževanje higiene in primerne stopnje vlage in temperature ter za izkoriščanje odpadkov. Investicija, ki jo je s prispevki in krediti krila deželna uprava znaša skoraj 500 milijonov lir.

Otvoritveni nagovor je

nih za mehansko obdelavo, kar bo omogočalo pridelovanje zadostnih količin sena (analize so pokazale, da gre za nadpovprečno kvaliteto - kvaliteto - 56 krmilnih enot). «Ne gre samo za dejavnost gospodarskega pomena, saj ima ovrednotenje tradicionalnih dejavnosti tudi družbeno-kulturni pomen». Quaglia je še naglasil, da so za gospodarski razvoj hribovitega območja potrebne še druge infrastrukture, kar bo omogočilo, da se ljudje ponovno spoprijazijo z okoljem, od katerega so prej bežali.

Potrebno je omogočiti povratek obdelovalcem zemlje, ki bodo gotovo znali razviti še nove pobude, saj sami najbolje poznajo krajevne možnosti, ne da bi posnemali kake uvožene modele. «Gre za obširen načrt naše zadruge», je zaključil Renato Quaglia, ki bo lahko bistveno prispeval za družbeno obnovo naše doline.

Otvoritveni prisostvovali številni predstavniki krajevnih uprav, deželna svetova-



Od leve proti desni: Quaglia, predsednik kooperative «Ta rožina dolyna»; Forabosco, predsednik Gorsk skupnosti iz Pontebbe; Inž. Carpenedo, deželni svetovalec DC; Arch. Pirzio Piroli, predstavnik kooperative «Iniziativa socio-economica»; Sergio Di Lenardo, občinski odbornik Rezijske; Antonio Barbarino, župan Rezijske; Mario Colli, predsednik deželne svete; Varisco, deželni odbornik DC; Ermano, deželni odbornik PSI; Vespasiano, deželni svetovalec PSDI; Viljem Černo, predsednik teritorialnega odbora SKGZ

imel predsednik zadruga Ta Rožina dolyna Renato Quaglia, ki ima glavno zaslug za zasnovo in ureditveno tega objekta. «Ta center je rezultat dolgotrajnega težavnega dela in plodnih odnosov znotraj vaše skupnosti» (preko 100 članov zadruge je združilo svoja zemljišča za skupno obdelavo), je dejal Quaglia, ki je obrazložil, da bo zadruga pridelovala krmo na obširnih pašnikih planine «Pusti gozd» nad Solbico. Od 50ha zemljišč, jih je kar 30 primer-

ca Simsig in Ermano, predstavniki kmetijskih organizacij in krajevnih organizacij, prisotna sta bila tudi predsednik teritorialnega odbora SKGZ Beneške Slovenije Viljem Černo in tajnik Kmečke zveze Edi Bukavec.

Popoldne je bil na sporedu študijski seminar «Integrirani načrt za razvoj Rezijske». Priredila ga je zadruga Ta Rožina dolyna v sodelovanju z občinsko upravo in z zadrugo za družbene gospodarske pobude (CISE),

(Nadaljevanje na 2 strani)

RESIA

Inaugurata la stalla cooperativa Un progetto integrato di sviluppo

Una lunga discussione sul tema «Val di Resia — progetto integrato di sviluppo» si è tenuta recentemente presso la Casa Slovena di Cultura a Prato di Resia. Ne sono stati promotori la Cooperativa «Ta rožina dolina / La Valle dei fiori» di Stolvizza, la Cooperativa «Iniziativa Socio-economiche» ed il Comune di Resia. Lo stesso Sindaco Antonio Barbarino ha partecipato ai lavori.

Argomento difficile, quello dello sviluppo inquadrato soprattutto per l'oggettiva difficoltà in cui esso viene a situarsi: un villaggio impoverito dal salasso demografico, dall'emigrazione e dalla perdita verticale di motivazioni economiche.

A supporto positivo del discorso sul «progetto» c'è prima di tutto l'esperienza della Cooperativa «La Valle dei fiori» entro la quale la gente di Stolvizza dà inizio ad una riscoperta dei beni e dei valori (economico-produttivi e culturali) insiti nel territorio.

L'esperimento ha portato a conclusione positiva, proprio il giorno stesso con una solenne inaugurazione, con la costruzione della stalla cooperativa, una modernissima attrezzatura zootecnica che sarà oggetto di studio anche all'estero per la nuova concezione che l'ispira. La stalla è dotata per una cinquantina di capi, di impianti e spazi per la lavorazione del foraggio, il nuovo centro rappresenta uno stimolo e una conquista non solo per la cooperativa (che conta un centinaio di soci e dispone di cinquanta ettari di pascoli), ma per tutta la Valle. «Non si tratta infatti soltanto di sottolineare il significato economico della iniziativa — ha sottolineato nel suo discorso Renato Quaglia, presidente della «Ta rožina dolina» — ma di affermare anche i suoi contenuti sociali e culturali impliciti nel recupero delle tradizionali attività della Valle».

Il progetto, dunque, (come ha detto il Presidente del Consiglio Regionale, Mario Colli) ha una base estremamente concreta, cui si aggiunge la tenacia dei promotori, primo fra questi Renato Quaglia resiano, e la amministrazione comunale democratica di Resia.

Alle varie amministrazioni centrali ora la parola: si tratta di stabilire con le zone di confine, che come Resia sono fra le più emarginate dei rapporti qualificati, prestando grande attenzione ai germi estremamente positivi che nascono nel territorio.

In queste senso, sia pure con vedute più generali e spesso diverse, si sono espressi i vari oratori ed i numerosi consiglieri regionali e provinciali presenti: Ermanno, Varisco, Carpenedo, Barazzutti, Comini, Petricig e lo stesso Presidente dell'Unione economica culturale slovena per Udine, Cerno.

OTVORITEV MODERNEGA

(Nadaljevanje s 1. strani)

ki se je odvijal v prostorih slovenskega kulturnega doma na Ravenci. Na seminarju so s poročili nastopili Renato Quaglia, ki je govoril o modelu družbeno-gospodarskega razvoja, arh. Roberto Pirzio Biroli o urbanističnih vidikih razvoja Režije, Lucia Pozzo o kulturnem bogastvu in o govorici Režijanov ter Bruno Maieroni o vlogi obrtništva in zadružnega gibanja pri razvoju hribovitih predelov.

Med številnimi udeleženci je bil tudi predsednik deželne sveta Mario Colli, deželna obornika Varisco in Carpenedo ter številni drugi krajevni upravitelji. V razpravi sta sodelovala tudi Viljem Cerno v imenu kulturnih društev videmske pokrajine ter pokrajinski svetovalec Pavel Petričič.

DISCORSO DELL'ASSESSORE BERRA

(Continuazione dalla 1ª pag.)

stati oggetto di una campagna denigratoria che, per semplificare, del loro operato non ha salvato niente, neppure l'ideale di libertà, di giustizia, la consapevolezza che certamente spingeva a lottare per un futuro migliore.

Si sono travisati gli ideali della Resistenza

Il travisare i fatti è costato caro alle nostre popolazioni in crescita democratica, in affrancamento dall'ignoranza e dalle sue conseguenze.

Ma certo non si poteva pensare che la morte del duce rappresentasse la fine del fascismo e, con un apparato burocratico-amministrativo che si era conservato quasi intatto, la pretesa di civilizzare altri popoli e di esportare la romanità, che non poteva venire repressa nella ricerca di soluzioni pacifiche, doveva trovare lo sfogo migliore proprio nella fascia confinaria cui apparteniamo e contro la cosiddetta barbarie slava. Da qua, con motivazioni monche, sono state attribuite ai partigiani non si sa bene quali responsabilità e si è messo al bando un potenziale umano e di ideali notevole, impoverendo la nostra comunità e di cui, come dicevo, paghiamo ancora le conseguenze.

La nostra gente laboriosa, ma impreparata culturalmente, frutto questo di un vivere emarginato ed isolato, al di fuori delle esperienze che avevano caratterizzato la vita



Elio Berra, občinski odbornik za kulturo v Tipani med svojim važnim govorom

l'ordine prestabilito che aveva significato e per quella carica di ideali e moniti che portava con sé. Per ottenere questo risultato venivano fatti risultare solo gli aspetti negativi.

Credo sicuramente che anche durante la guerra di liberazione siano accaduti fatti deplorevoli, da condannare, ci saranno state vittime innocenti e non siamo certo qui per onorare quegli episodi, tuttavia, fatti sui quali per una convivenza pacifica tra le genti e tra i popoli è meglio sorvolare, purtroppo accadono in tutte le guerre.

Polemiche ingiuste Le responsabilità non stanno solo da una parte

La nostra ultima guerra di aggressione non ne è stata certamente scevra.

Ne sanno qualche cosa i nostri vicini di casa, anche se la retorica ufficiale tace su quei fatti e a suo tempo i tribunali ne saranno stati scarsamente interessati o non interessati affatto.

Certo i partigiani non hanno ricevuto il medesimo trattamento anche se combattevano una guerra di

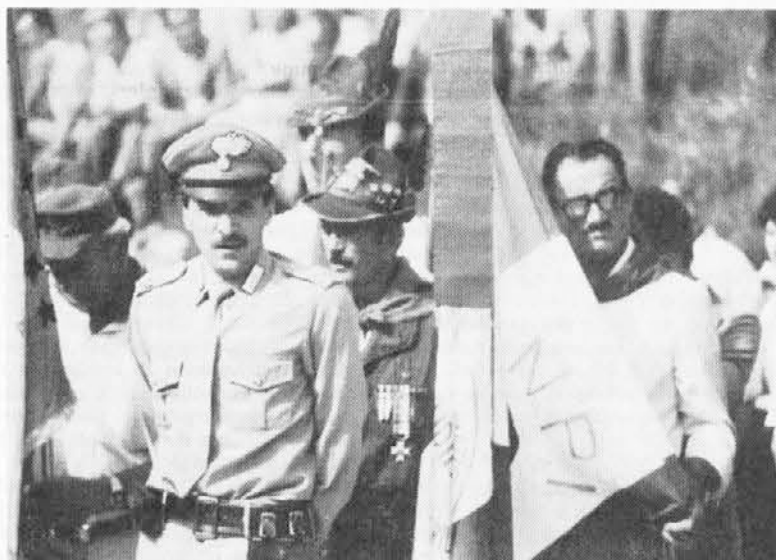
spettati dalla sua formazione.

Per la questione del confine siamo soddisfatti sia andata a finire come tutti sanno, con la conclusione che solo pochi anni fa ha detto fine a questa vertenza, perché le nostre popolazioni si sentono di appartenere all'Italia e da secoli condividono l'esistenza con genti italiane.

La polemica montata da queste parti, per essere chiari, è stata però portata avanti con argomenti a senso unico, si distribuivano armi e si facevano processioni lungo il confine ad invocare protezioni fuori luogo, non si è perseguita la via della trattativa e non si mettevano in luce le nostre responsabilità che erano quelle dell'aggressore.

La responsabilità di chi aveva scorrazzato per la loro patria provocando distruzione e morti di innocenti. Ai loro occhi, a quelli delle vittime poteva non bastare la nostra lotta di liberazione e l'aiuto che combattenti italiani hanno dato anche alla loro.

Comunque i risultati di questa messa al bando oggi sono sotto gli occhi di tutti: spopolamento, scarse o nulle prospettive di ricambio per alcuni paesi, il venir meno del tessuto connettivo di una comunità.



Odkritju spominske plošče v Tipani so se udeležile tudi vojaške oblasti

Ma le cose stanno cambiando!

Certamente da anni qualche cosa sta cambiando, il fatto che questa cerimonia finalmente abbia corso ne è una dimostrazione palese, speriamo non si tratti del semplice sussulto di una comunità in agonia ma che si consolidi una tendenza perché queste popolazioni meritino maggiore considerazione.

E' anche con questo intendimento che l'Amministrazione Comunale intende andare verso una rivalutazione in loco della guerra di liberazione.

Crediamo che la nostra comunità non può crescere al di fuori della storia e con una maggiore partecipazione alla vita democratica dobbiamo recuperare il tempo perduto. Specialmente coloro che hanno combattuto non possono dimenticare le sofferenze del prima e del dopo, a noi però non interessano inutili contrapposizioni e anche con questo intervento desidero solamente far conoscere una versione della nostra storia recente forse più appropriata e che è stata taciuta o stravolta.

Certo, non si può andare ad una rivalutazione della resistenza fermandosi alla manifestazione odierna, si tratta di riprendere gli insegnamenti quanto mai attuali.

A questo riguardo uno mi sembra molto significativo per la nostra realtà. I partigiani in Italia potevano anche non intervenire risparmiando sacrifici e vite umane, lo hanno fatto con le conseguenze a tutti note perché la conquista della libertà non può venire delegata ad altri. Credo storicamente non sia mai successo che qualcuno combattesse per la libertà altrui senza chiedere o meglio pretendere qualcosa in cambio.

Noi paghiamo ancora le conseguenze di una ribellione forse tardiva e comunque tra il ribellarsi e l'attendere penso stia la differenza tra chi vuole essere soggetto attivo della sua storia e chi si accontenta di andare a rimorchio e di esaurire con funzioni fisiologiche la sua esistenza.

Sulla strada della costituzione italiana

Se allora era stato indispensabile ribellarsi con le armi oggi, sulla strada della democrazia, per l'attuazione della Costituzione, non è possibile delegare ad altri il compito esclusivo.

Serve impegno civico continuo, di tutti, studio, abitudine alla discussione, tutte cose che richiedono sacrificio, verifica continua delle proprie convinzioni e non certo vittimismo o spirito di contrarietà fine a se stesso.

Anche da noi è venuto il momento di poter guardare ad altri valori oltre il panino e bisogna opporsi alla rassegnazione e all'ignoranza. Per una comunità delle nostre modeste dimensioni è altresì indispensabile mostrare verso l'esterno, al di là delle differenze, una unità di intenti per non continuare a venire strumentalizzati e perché purtroppo, e lo stiamo ancora vedendo, anche la Costituzione è alla fine solamente una carta di intenti che vengono realizzati quando a pretendere si trova una comunità cosciente dei propri doveri, ma anche dei propri diritti e disposta a perseguirli in prima persona.

Certo, i valori della guerra di Liberazione non devono diventare una moda, un pretesto al quale tutti si riferiscono e a cui pochi si attengono. Coloro che da noi sostenevano tesi da restaurazione da altre parti riesumavano qualche minuto presunto di loro appartenenza alla lotta di liberazione. Non si deve svilire tutto perché così si può facilmente comprendere come mai con tutti coloro che si professano per la democrazia, specialmente a Roma, in Italia esistano ugualmente la P2, il terrorismo, la mafia e così avanti a non finire.

Volevo soffermarmi inoltre a dire due parole sul perché di questa lapide anche in sloveno.

Perché anche in sloveno?

La ragione va ricercata nel semplice motivo che su questo territorio ha operato anche il IX Korpus Sloveno, nel quale generalmente militarono i partigiani locali. Il nostro Comune è stato teatro di operazioni di forze partigiane che sicuramente in buona parte parlavano il dialetto locale o la lingua slovena. Questo modo di commemorare combattenti anche nella loro lingua materna ci è sembrato il più rispettoso verso coloro che per la libertà hanno sacrificato la vita. Certamente a questa decisione non è estraneo il fatto che l'Amministrazione Comunale di Taipana si riconosce nella cultura che le è propria. Ho avuto già modo di dire come le nostre popolazioni si sentano di appartenere all'Italia e tuttavia la nostra cultura non è certo in contrasto con ciò perché le due cose possono convivere e noi non siamo un'eccezione.

In risposta ad una versione a me non cara dell'italianità, quella versione che ha procurato lutti e tragedie, ripeto che la nostra comunità è fortunata perché non è stata selezionata con l'orecchino della romanità e perché siamo sicuri di essere nati da una madre che per noi è la mati.

Abbiamo mostrato già molte volte la nostra fedeltà all'Italia, per essa abbiamo dato morti e sacrifici. E' ora di finirli con questi tipi di dimostrazioni, vogliamo che i nostri paesi siano luoghi di pace dove possa svilupparsi la fratellanza fra i popoli e non l'odio e dobbiamo pretendere che la nostra cara patria

ci rispetti per quello che siamo.

La nostra cultura e la nostra storia devono continuare ad esistere e chi vuole deve avere la possibilità di crescere e di svilupparsi come italiano e sloveno.

Certo, chi è propenso ad esportare con le armi cultura e civiltà può avere un motivo di soddisfazione nel constatare davanti a questa lapide come la nostra comunità trovi difficoltà a decifrare la sua lingua, può essere soddisfatto dei risultati ottenuti. Per chi crede nei valori della resistenza mi auguro questo sia un motivo di riflessione che evidenzia come tanti sacrifici e 37 anni di democrazia non siano ancora bastati a dare dignità e rispetto a queste nostre popolazioni.

Per concludere desidero salutare gli ospiti della vicina Repubblica di Slovenia.

Vam rečem samo štiri besede. Skupaj smo se borili proti fašizmu, danes še skupaj moramo delati za mir, za uničiti neumnost in za dati možnost, da se uresniči pesem Hej Slovanski, kar reče: «živi, živi, duh Slovenski» To naj bo za use Slovence.

A Taipana incontro di popolazione ed ex combattenti

(Continuazione dalla 1ª pag.)

bano, chiarendo altresì che, proprio in ricordo dell'olocausto degli Ebrei caduti nei lager nazisti non rinasca il torbido antisemitismo condannato definitivamente dalla storia.

Il maggiore Giovanni Laghezza, comandante del 28° Gruppo di Artiglieria «Livorno» guidava una qualificata rappresentanza militare di ufficiali, sottufficiali e soldati, mentre per l'Arma dei C.C. era presente il cap. Paschetto.

Da sottolineare la partecipazione del magistrato dott. Pispisa, pretore di Tarcento e del dott. Carlo Volpe della presidenza onoraria dell'A.N. P.I.

La città di Udine era rappresentata dall'assessore avv. Giancarlo Valentini, quella di Cividale dall'assessore Cicuttini. Il Sindaco Grimaldi di Faedis, il Vice Sindaco Zilio di Corno di Rosazzo, il Sindaco Tarondo di Tavagnacco e quelli di Tarcento e Tricesimo e di altri comuni hanno onorato con la loro presenza la cerimonia a cui ha partecipato inoltre una folta delegazione di deportati nei lager nazisti con la segreteria dell'A.N.E.D. Rosina Cantoni, Pietro Pascoli, Anna Maria Berghinz sorella del Caduto M.O. al V.M. «Barni» e Felettig Augusta.

Fra i partigiani i comandanti Andrian Gastone, il prof. Umberto Michelotti, Renato Tavian, il prof. Ginio Lizzero, il prof. Luigi Raimondi, Franco Caufin, Adelchi Gobbo e don Arturo Blasutto con il dott. Lachin e Veneziani di Treviso.

Fra le altre autorità il nuovo Console Generale di Jugoslavia in Trieste dott. Mirošič con il Console Nikolić ed una delegazione di combattenti di Tolmin e Bovec guidata da Andrej Rot, Milan Sterling e Slavko Bizjak, il prof. Cerno per l'Unione Economica Culturale Slovena.

Numerosi gli ex alpini, i donatori di sangue e l'A.N.C.R. con i labari e rappresentanti dei sindacati.

A fine cerimonia Vincenti e Raimondi hanno insignito della «Stella di Garibaldi» sei partigiani in riconoscimento dell'impegno da loro dimostrato nel propugnare e difendere i valori e gli ideali della Resistenza ed i principi della Costituzione.

Nel pomeriggio l'incontro ha assunto la caratteristica di festa popolare allietata dalla Banda Musicale di Corno di Rosazzo e le cucine allestite dal partigiano Bruno Zamò e i suoi collaboratori.



Občinstvo in bivši partizani poslušajo govore na svečanosti v Tipani



Nekateri bivši partizani Benečije na manifestaciji v Tipani

MATAJUR

Campato in aria il polo turistico

Qualche giorno fa tutta la popolazione maggiorenne di Montemaggiore ha sottoscritto un documento che suona come una energica condanna per le iniziative che vanno assumendo la Comunità Montana delle Valli del Natisone ed il comune di Savogna sul «polo» turistico del Matajur.

Per la popolazione questo «polo» è un assurdo, anzi, tut-

ta una serie di assurdi, che porteranno direttamente allo sfascio della più bella montagna, la montagna per antonomasia, delle Valli del Natisone.

Tutta una serie di vistose quanto inutili infrastrutture dovrebbero aggredire il territorio, fino a trasformarlo in un «luna park» domenicale assolutamente improduttivo, di-

spendioso nella gestione e dannoso all'economia degli abitanti della montagna.

Dopo l'iniziativa della popolazione che si è appellata a tutte le autorità regionali e provinciali, si è diffusa una certa preoccupazione anche in seno al direttivo della Comunità Montana ed alla giunta comunale. Nonostante che alla recente festa della montagna l'assessore provinciale Pelizzo abbia tuonato per convincere la gente della bontà del progetto, nella DC ci si domanda sul da farsi.

Cos'è questo P.I.P.?

La recentissima protesta dei cittadini di Montemaggiore/Matajur ha incuriosito gli organi di stampa regionali: cos'è questo clamore? Cosa c'è sotto? Chiuch, il nervoso presidente della Comunità Montana delle Valli del Natisone ha parlato addirittura di strumentalizzazioni di «certe associazioni slovene», solo perché il circolo culturale «Studenci», cui aderiscono numerosi cattolici democratici sloveni, ha diffuso la protesta dei «matajurci», cioè degli abitanti del Matajur in tutte le Valli del Natisone e fuori, tanto che la «Vita cattolica» ha riservato alla questione numerosi articoli.

Vediamo ora quale è, questa volta, il pomo della discordia. E' il cosiddetto P.I.P. del Matajur, cioè il Piano Insediamenti Produttivi, le cui origini, sotto altra veste, risalgono a dieci anni fa.

Oggi come oggi questo piano prevede, ha spiegato Chiuch alla «Vita Cattolica» la costruzione di una seggiovia con stazione di partenza

nella località «Ta na Polozeh» (ribattezzata dagli amici di Pelizzo «Baita del Pino»), situata a qualche chilometro sopra il paese.

Questa seggiovia porterebbe, con una stazione intermedia presso il rifugio Pelizzo, direttamente alla vetta (l'antica «Baba» della toponomastica originale). La prima sarebbe quindi collegata mediante un altro impianto con le «planine» (malghe) di Mersino.

I grandi prati (che ispirano l'idea di un mare di erba al Musoni) della località «Ta na Polozeh» vengono considerati adatti alla costruzione della stazione di partenza e relative attrezzature, di un ristorante e forse un albergo e ad un ampio parcheggio per centinaia di automobili.

Espropri? Chiuch dice: gli abitanti non si preoccupino, non ce ne saranno, se non in misura limitata.

Invece i «matajurci», e giustamente viste le esperienze del passato, si preoccupano, e come! Hanno torto?

nomico e dall'emigrazione. Così è decaduta anche la fiorente economia tipica dell'ambiente montano.

E' invece andato avanti lo sforzo di realizzare un polo turistico invernale, con la costruzione di attrezzature sciistiche ad alta quota, con infrastrutture che hanno sempre più inciso sul degrado ambientale ed emarginato la popolazione residente.

Oggi il Comune e la Comunità Montana spingono ulteriormente nella medesima direzione, progettando, senza realizzare finora un minimo di consultazione con la gente, profondi mutamenti ambientali ed economici con relativa imposizione di vincoli e servitù.

Cosa vuole la gente del Matajur? Primo: che siano rispettati l'ambiente naturale e i legittimi interessi e le proprietà degli abitanti della montagna.

Qualsiasi progetto, quindi, deve tendere per prima cosa al recupero del paese di Montemaggiore con il risanamento delle condizioni abitative e dei servizi e con iniziative economiche che facciano sì che il turismo stesso rechi benefici prima di tutto alla gente del luogo.

In passato infine, i vari progetti hanno inghiottito investimenti e sconvolto la montagna senza che siano stati finora risarciti i danni.

E' ora auspicabile che dall'assemblea gli amministratori traggano le logiche conclusioni e ripensino lo sviluppo del Matajur secondo le indicazioni che la popolazione ha espresso.



Gospod Paskval Gujon, 73 let, matajurski famoštar od mladih let, je postal simbol kuražnega, poštenega in nesebičnega človeka. Je duhovnik, ki zna povedati in razložiti, kako so reči na Matajurju. Gujon z zelo šientifičnimi in literarno okusnimi spisi brani Matajur od vsake špekulacije. Podpira protest Matajurcev proti planom, ki so jih napravili in ki bi spremenili goro Matajur v nedeljski «luna park» za meščane.

MONTEMAGGIORE

Come risultato dell'Assemblea popolare convocata dopo le proteste della gente

SARA' RIVEDUTO IL PIANO MATAJUR?

L'assemblea di Montemaggiore che ha richiamato tutti i paesani, si è aperta con l'illustrazione a più voci del Piano per il Matajur. Ne hanno parlato il sindaco di Savogna, Cudrig, il Consigliere regionale Specogna, il Presidente della Comunità Montana, Chiuch e l'arch. Tosolini. Gli oratori hanno insistito sulla settorialità del piano, che riguarda solo lo sviluppo turistico. «E' stata la Regione — hanno dichiarato — a stralciare il piano turistico dal progetto globale che prevedeva lo sviluppo di tutte le attività produttive».

Questo progetto integrato pensato per il Matajur potrà però essere tenuto presente e recuperato con altri interventi — è stato sostenuto — basta aver pazienza e cominciare da qualche parte: questo è il succo delle argomentazioni dei dirigenti della Comunità Montana e del Comune. Questioni particolari a parte (e non ne sono mancati, quali il risarcimento dei danni del 1974, la strada turistica, l'invasione delle lumache, ecc.) la popolazione di Montemaggiore e gli intervenuti sono invece del parere che è necessario partire dalla rinascita del paese e dalla sua economia.

In questo senso si è espresso don Natale Zuanella, parroco di Terimonte. Il sacerdote, vivamente applaudito, ha mostrato a quali danni va incontro la popolazione con la attuazione del piano: emarginazione del paese, espropriazione ed occupazioni abusive di terreni, danneggiamenti delle proprietà, sconvolgimento dell'ambiente naturale.

I miliardi previsti vengano dunque spesi in favore non a danno dei residenti! L'ex sindaco di Savogna, Pietro Zuanella ha sostenuto la necessità di una economia integrata. Quindi ha svolto una serie di proposte: mantenere a livello del paese eventuali attacchi degli impianti di seggiovia, recuperare il centro abitato anche ai fini della ricettività

turistica, utilizzare le risorse tradizionali fra cui quelle dello sfalcio, del pascolo e dell'alpeggio, attuare i servizi ed il trasporto pubblico.

Pietro Trinco, consigliere comunale di minoranza, ha detto che il modo di agire del Comune e della Comunità Montana è scorretto, perché hanno mancato di verificare il consenso dei cittadini e si è domandato il perché di tante pressioni impopolari: si pensa al bene della gente o vi sono spinte esterne dall'alto?

Faustino Zuanella, gestore del rifugio «Civiale» situato alla base del paese ha sostenuto che bisogna appoggiarsi alla gente del posto e progettare un turismo sano.

Il dott. Riccardo Ruttar e Giampaolo Goriup, rappresentanti del Circolo Culturale «Studenci» (questo aveva diffuso un ciclostilato con tutta la polemica sul caso) hanno sollevato problemi anche più generali, quali gli interrogativi circa il mancato sviluppo della zona e le cause dell'attuale situazione di abbandono e spopolamento. Un affettuoso applauso ha sostenuto il richiamo di Goriup alla propria testimonianza come sloveno.

L'avvocato Giovanni Battocletti, consigliere della Comunità Montana, il dott. Renato Qualizza, assessore comunale di S. Pietro al Natisone e il prof. Paolo Petricig, consigliere provinciale, hanno suggerito agli amministratori di tener conto di quanto è stato detto nell'assemblea e di rivedere le loro proposte per il Matajur, visto che la gente non ne vuole sapere — insistere sarebbe un errore politico.

Al coro delle repliche si è aggiunto l'assessore provinciale Pelizzo, ma l'atmosfera, nonostante gli inchini e i reciproci elogi e ringraziamenti fra i «capi» si era piuttosto raggelata in merito alle proposte dei dirigenti e le acrobazie oratorie non sono servite a convincere la gente della bontà del piano e della sincerità delle promesse.

S. PIETRO AL NATISONE

Assemblea generale della Comunità Montana

Si è tenuta nella sede di S. Pietro al Natisone l'Assemblea generale della Comunità Montana per deliberare su alcuni adempimenti amministrativi per i pubblici concorsi e per la discussione di programmi straordinari per gli anni '79-'81 e '82.

La discussione si è incentrata in particolare sulle scelte proposte dal Comitato direttivo che prevedono l'impiego di circa 630 milioni per contributo ai Comuni per le spese di trasporto degli scolari e per l'acquisto di aree per i P.I.P. ed i P.E.E.P. e per la costruzione di nuove piste.

L'ingegnere Fabio Bonini, per il gruppo degli Indipendenti, e l'Avv. Giovanni Battocletti per il gruppo del P.C.I., hanno denunciato, sia i ritardi con cui vengono fatti questi interventi a carattere straordinario, sia la mancanza di un piano generale che li coordini.

In particolare l'Ing. Bonini si è soffermato sulla scelta relativa alle piste ed ha sottolineato come non si pensi alla costituzione di nuovi posti di lavoro.

L'Avv. Battocletti ha denunciato la mancanza di programmazione, la confusione nella fissazione degli interventi ed ha indicato la necessità di scegliere delle precise priorità.

Ha anche rilevato la mancanza di ogni intervento per la valorizzazione della cultura locale e delle iniziative già esistenti in questo campo e l'impegno per mettere in atto il servizio consortile per la raccolta dei rifiuti.

Ha anche denunciato la carenza di atti promozionali per l'attuazione locale delle clausole economiche del Trattato di Osimo.

Un'altro oggetto riguarda l'acquisto dallo Stato dell'immobile già adibito a Collegio.

Nella discussione sono anche intervenuti i Consiglieri Specogna e Blasetig.

L'Assemblea ha inoltre approvato un'Ordine del giorno firmato da tutti i capi-gruppo con il quale si condanna l'intervento israeliano nel Libano e si fanno voti perché vengano rispettati i diritti insopprimibili dei popoli palestinesi e libanesi.

L'Assemblea ha anche manifestato l'indignazione per l'uccisione del Generale Dalla Chiesa e soddisfazione per i successi nella lotta contro il terrorismo e l'eversione.



Velika matajurska gora, od katere ljudje, ki na nji živijo so čez taužint let dobili vse, kar je bilo potrebno za preživetje. Zelo important so bile «planina», kjer so vozili čez leto krave na pašo. Vasi so bile polne ljudi, čedne in lepo urejene. Danes Matajur nam se prikaže kot polzapuščena vas, brez modernih serviciah in brez avtobusnih povezav. Krav jih imajo samo 37, turizem do sada ni pripeljal obednega nuca matajurcem. Prve vasi v sliki so Duš in Mašera.

Vivace discussione sui programmi di sviluppo turistico della Comunità Montana

BOCCIATO DALLA GENTE IL PIANO TURISTICO

Piuttosto che accettare senza modifiche gli interventi previsti per il polo turistico, la popolazione di Montemaggiore / Matajur preferisce rinunciare a tutti i possibili investimenti sul Monte Matajur.

La gente di Montemaggiore ha confermato questa linea in una affollata assemblea, presenti gli amministratori del comune di Savogna e quelli della Comunità

Montana delle Valli del Natisone. L'assemblea è stata indetta in seguito alle proteste a mezzo stampa sottoscritte da tutti i cittadini maggiorenni della frazione.

Montemaggiore è il villaggio più elevato della Slavia Friulana con popolazione totalmente slovena. E' stato anch'esso e più degli altri colpito dall'abbandono, dalla più assoluta mancanza di programmi di sviluppo eco-

Generalna skupščina gorske skupnosti v Špetru

V Špetru se je vršila generalna skupščina Gorske skupnosti za odločitev o nekaterih upravnih izpolnitvah za javne natečaje in za diskusijo posebnih programov za leta 1979-80 in 1982.

Diskusija se je posebno osredotočila na izbire, ki jih predlaga izvršni odbor, katere predvidevajo uporabo 630 milijonov lir kot prispevek občinam za stroške v prevažanju solarjev in za nakup zemljišč za poseben industrijski načrt (P.I.P.) in izgradnjo ljudskih stanovanj (P.E.E.P.) ter izgradnjo novih interpoderalnih poti.

Inž. Fabio Bonini, za skupino neodvisnih, in odvetnik Giovanni Battocletti za skupino PCI, sta kritizirala zamude, s katerimi se pripravljajo posebni posegi in tudi pomanjkanje splošnega plana, ki naj bi jih koordiniral.

Inženir Bonini se je posebno zaustavil pri izbiri za gradnjo poljskih cest in je

podčrtal dejstvo, da se ne skrbi za ustvarjanje novih delovnih mest.

Odvetnik Battocletti je obsodil pomanjkanje načrtovanja, zmešnjavo pri določanju posegov in je nakazal potrebo po izbiri jasno določenih prednosti.

Battocletti je tudi poudaril pomanjkanje kakršnegakoli posega za ovrdenjenjem domače kulture in že obstoječih pobud na tem področju ter obvezo za ustanovitev konzorcialne službe za pobiranje odpadkov. Obsodil je tudi pomanjkljivost pospeševalnih aktov za lokalno aplikacijo določil osimskega sporazuma. Drugi predmet razprave je bil nakup od države stavbo, ki je že služila za šolski zavod. V diskusijo sta posegla tudi Specogna in Blasetig.

Na koncu je skupščina sprejela predlog resolucije, ki so jo podpisali vsi načelniki svetovalskih skupin, s

katerim se obsoja izraelsko agresijo v Libanonu in se izraza željo, da bi se spoštovale neovrgljive pravice palestinskega in libanonskega naroda.

Skupščina je izrazila svoje ogorčenje za umor generala Dalla Chiesa in zadoščenje za uspehe v borbi proti terorizmu in prevratništvu.

SAVOGNA

Il consigliere provinciale Petricig ha rivolto una interrogazione al Presidente della Provincia di Udine per sapere quando saranno risarciti i danni provocati alle proprietà dai lavori sulla strada di Cepletischis, di Masseris e su quella del Matajur.

Il Consigliere lamenta che dopo circa otto anni non si sia tuttora provveduto a risolvere la questione che pare risolta sul piano tecnico, ma è ferma presso la segreteria generale. Il fatto suscita sentimenti di sfiducia nella laboriosa ed onesta popolazione delle Valli del Natisone.

Strage a Beirut

L'invasione del Libano da parte dell'esercito di Israele sembrava doversi concludere con l'evacuazione da Beirut dei palestinesi arabi armati. Invece, dopo la loro partenza sotto il controllo della forza multinazionale, che comprendeva i bersaglieri italiani, c'è stato l'attacco dei carri armati israeliani a Beirut ovest dove essi, violando gli accordi, hanno circondato i campi dei civili palestinesi.

Qui hanno fatto giungere i mercenari della falange «cristiana» con il compito di sterminare la popolazione palestinese inerme: sono state uccise centinaia di persone innocenti, anche donne e bambini, mitragliati e quindi travolti da «buldozers».

La strage ha fatto sì che si levassero voci di protesta in tutto il mondo. Papa Giovanni Paolo II, il Presidente Pertini, il nostro Governo, i partiti democratici, in Italia; all'estero lo stesso Presidente degli USA, Reagan, che pure è amico ed alleato di Israele ed anche il neutrale cancelliere austriaco, Kreisky, che è pure ebreo: tutti hanno condannato lo sterminio e la strategia bellica di Israele.

Anche nelle città di questo stato ci sono state dimostrazioni contro la guerra, gli eccidi, l'aggressività del governo.

Arafat, ospite in Italia i giorni scorsi, ha chiesto che finalmente al popolo palestinese, cacciato più di trent'anni fa dalla propria terra per insediare gli ebrei, sia assegnata una patria in cui vivere in libertà.

Il popolo palestinese è oggi disperso in diversi stati arabi, più o meno tollerato in quei paesi che temono le ire di Israele.

L'atroce guerra del Libano ha comunque risvegliato nel mondo un vigoroso movimento per la pace.

Frattanto sono ritornate a Beirut le forze di pace della Italia, della Francia e degli Stati Uniti d'America, che avevano assicurato il libero sgombero dei fedayn dalla capitale libanese. E' certo che se tali forze si fossero fermate in quel Paese qualche settimana in più, avrebbero potuto impedire il massacro dei civili palestinesi.

Di fronte al genocidio perpetrato nei campi dei profughi palestinesi di Beirut, interpretando i sentimenti del popolo friulano che ha conosciuto gli orrori di due guerre mondiali e la durissima occupazione nazista, le Associazioni Combattentistiche, la Federazione Unitaria C.G.I.L., C.I.S.L., U.I.L., le forze politiche democratiche, esprimono la più dura condanna nei confronti degli autori materiali del massacro e della responsabilità morale del Governo di Israele.

Riconoscendosi nella unanime condanna dell'ONU, chiedono che il martoriato paese del Libano sia liberato da ogni forza di occupazione straniera e che riacquisti le proprie totali libertà e indipendenza.

Auspicano che vi sia un impegno internazionale per la salvaguardia fisica dei libanesi e dei palestinesi.

Non tollerano altresì in alcun modo la rinascita di manifestazioni e di sentimenti antisemiti, espressioni degradanti di inciviltà ripudiate dalla storia.

Invitano il Governo Italiano, garante con Stati Uniti e Francia, del ristabilimento della pace in Libano, ad intraprendere le opportune iniziative sul piano diplomatico perché venga riconosciuto a tutti i popoli, compreso quello palestinese, il diritto alla propria patria indipendente e sovrana.

Confederazione delle Ass. Combattentistiche

Ass. Naz. Combattenti e Reduci

Ass. Naz. Partigiani d'Italia

Ass. Naz. Mutilati e Invalidi di Guerra

Ass. Naz. ex Internati

Ass. Naz. ex Deportati

Ass. Naz. Perseguitati Politici

Italiani Antifascisti

Ass. Naz. Famiglie Caduti e Dispersi in Guerra

Unione Mutilati e Invalidi per Servizio

D.C. - P.C.I. - P.S.I. - P.S.D.I. - M.F. - P.d.U.P. - P.R.I.

Federazione Unitaria C.G.I.L. - C.I.S.L. - U.I.L.

A.C.L.I.

CENTRO STUDI NEDIŽA: dieci anni di attività culturale

Il Centro studi Nediža ha dieci anni.

La prima riunione ebbe luogo, infatti, il 19 settembre 1972 a S. Pietro al Natissone. C'erano con noi fra gli altri, anche don Rino Marchig ed il dott. Karel Šiškovci, che non vedremo più. C'era l'ing. Fabio Bonini, oggi sindaco di Grimaudo e c'era il prof. Firmino Marinig sindaco di S. Pietro al Natissone.

Partecipò a quella riunione anche il rag. Aldo Clodig, attualmente presidente del consiglio di circolo a S. Leonardo. Partecipò l'arch. Valentino Simonitti, presidente dell'ordine degli architetti della provincia di Udine.

Pensavamo ad un lavoro di studio, approfondito, analisi e discussione della realtà storica, politica, sociale e culturale delle Valli del Natissone, dopo che il circolo

culturale «Rečan» aveva rotto il ghiaccio nelle vallate di S. Leonardo e dopo che l'Associazione degli Emigranti Sloveni aveva impostato rilevanti problemi politici. Dopo l'Ivan Trinko fummo la seconda generazione delle associazioni slovene.

Pubblicammo «La Slavia Italiana», iniziammo gli incontri «Benečanski kulturni dnevi», ci impegnammo nel-

le presentazioni, il quanto più possibile vera e chiara della comunità slovena del Friuli.

Gran parte del nostro lavoro venne poi indirizzato all'educazione linguistica (attraverso la riscoperta del dialetto, la ricerca d'ambiente, lo studio della lingua slovena e varie iniziative) dei bambini e dei ragazzi.

Oggi vediamo con soddisfazione che molti genitori riprendono a comunicare in dialetto sloveno con i loro bambini: è questa la base essenziale per la tutela della nostra cultura.

Il Centro studi Nediža ha affrontato programmi certamente impegnativi ed ha cercato di assolverli — credo — con serietà, dignità e senso di responsabilità.

Attorno a noi sono sorti nuovi organismi alcuni dei quali sulla base del nostro lavoro e della nostra spinta iniziale: il coro giovanile «Pod lipo», la Scuola di Musica di Ponteaudo, l'Associazione Artisti della Benecia, l'Istituto per l'Istruzione slovena.

Abbiamo istituito buoni rapporti con molte amministrazioni comunali, in particolare Stregna, S. Pietro al Natissone, Grimaudo ma anche Pulfero, Resia, Cividale, Taipana ed altre.

Manteniamo relazioni fraterne con tutte le associazioni slovene: assieme ad esse ci battiamo per l'attuazione di norme legislative per la tutela globale della minoranza slovena.

Abbiamo una sede, con telefono, biblioteka e laboratorio fotografico a S. Pietro al Natissone.

Il nostro programma più impegnativo è l'organizzazione dei soggiorni culturali e ricreativi per ragazzi (mediamente 100 iscritti) «Mlada brieza» che si svolgono nei nostri paesi e, dal 1977, in Istria.

Il Centro studi Nediža gode del riconoscimento della Regione e, pur non essendo un circolo culturale nel vero senso della parola, accoglie iscritti e sostenitori di qualsiasi tendenza politica, perché si propone, oggi come nel 1972, lo studio e la valorizzazione della comunità slovena della Provincia di Udine.

Paolo Petricig

Responsabile del Centro studi Nediža

STREGNA

Riaperta la Scuola Materna

L'azione decisa dalla popolazione di Stregna ha ottenuto il risultato di far riaprire la scuola materna, già chiusa per scarso afflusso di bambini. Piuttosto che portarli a valle, i genitori si sono dichiarati addirittura disposti ad istituire un asilo autogestito. «Dopo il danno, le beffe» andavano dicendo gli amministratori. Cioè, prima l'emigrazione e lo spopolamento e quindi lo smantellamento dei servizi.

La legge è stata formalmente rispettata ed il provveditore non ha fatto altro che prendere atto dell'ostilità dell'amministrazione comunale e dei vari consigli scolastici a qualsiasi provvedimento punitivo di una grave realtà sociale: le responsabilità di questa non stanno certo della parte della gente.

Bisognerà rimettere tutto in discussione nell'imminente futuro? Speriamo di no, perché per le aree di minoranza linguistica bisogna assicurare deroghe al numero minimo e programmi speciali di educazione linguistica anche per le scuole materne.

La vicenda della materna di Stregna insegna, come quella del circolo didattico di San Leonardo, che la gente delle Valli del Natissone deve finalmente decidersi ad imparare a dire, quando occorre, di no.

BREVE INTERVISTA AD ALDO CLODIG, PRESIDENTE, DEL CONSIGLIO DI CIRCOLO DI S. LEONARDO

Cosa si dice della riapertura della scuola materna di Stregna?

Tutti contenti, anche se ci sono state polemiche che hanno portato un po' di confusione. L'obiettivo è stato raggiunto e questo è ciò che conta.

Come voi genitori siete riusciti a organizzare la difesa della materna?

Nel modo più semplice di questo mondo, opponendoci alla chiusura, ed a sostegno della nostra presa di posizione, abbiamo portato tutto il nostro bagaglio di esperienze, che si fa sempre più completo.

E' vero che si voleva fare una «materna» autogestita se la scuola fosse rimasta chiusa?

E' stata la proposta più nuova che si è fatta strada quando ogni altro sforzo sembrava senza esito. Si è partiti cercando di far fronte ad una esigenza veramente sentita. Il servizio in se è indispensabile per non parlare di tutto il resto. I genitori volevano trovare una via d'uscita e a quel punto, l'indirizzo doveva essere migliorativo.

E con le insegnanti?

C'erano tutte le premesse per l'intervento economico delle nostre organizzazioni, per trovare insegnanti nell'ambito della nostra comunità con programmi che, finalmente, tenessero conto dei valori culturali delle valli.

Cosa suggeriresti di nuovo circa i programmi di educazione linguistica (per es.) nelle scuole materne della Slavia friulana?

Suggerirei quello che tutta una lunga serie di esperti suggeriscono da anni; avvicinare la scuola alla realtà e alla cultura slovena delle valli.

Nei programmi ministeriali si fa cenno a questo rapporto con i dialetti, ed in molte parti si mettono in atto questi suggerimenti. Nelle valli questo non è possibile perché a detta di alcuni, siamo gli unici italiani che non abbiamo «il dialetto» come substrato culturale, al quale attingere. A mio parere, invece, siamo tra i più fortunati, poiché la conoscenza della nostra lingua madre ci porterebbe la possibilità di attingere addirittura a più culture, con tutti i vantaggi che da ciò possono derivare.

Nekoga moraš imeti rad

2.

Drugi izredno važen moment za razvoj slovenske proze in poezije predstavlja obdobje reformacije, ko Slovenci dobijo celoten prevod svetega pisma z naslovom: «Biblija, tu je use svetu pismu stariga in noviga testamenta», izdan leta 1584 v Wittemburgu v Nemčiji, kar predstavlja, kot pri drugih narodih, temelj za bodoči razvoj literature. Pravi oče slovenskega knjižnega jezika in začetnik slovenske literature pa je Primož Trubar, ki je objavil 28 knjig v slovensščini: «želel je Slovencem več izofrazbe, da bi lahko brali verske knjige. Izobrazba je bila torej povezana z vero, a je bila tudi temeljno sredstvo za splošni življenjski dvig. Njegov jezik pa je bil takratni ljubljanski mestni govor. Trubar pa ni bila osamljena kulturna osebnost: povezal se je z drugimi slovenskimi in hrvatskimi reformatorji, kot Matija Vlačić (Mattia Flaccius Iliricus), Jurijem Dalmatinom, Sebastijanom Kreljem, Adamom Bohoričem, pisateljem abecednikov, prvega slovarja Nomenclatura trium

linguarum (latinsko-nemško - slovenski slovar) leta 1580 in prve slovenske slovnice Articae horulae (Mimske urice) leta 1584. Trubarjeva misel je težila za tem, da bi slovenska in hrvatska protestantska knjiga združila vse jugoslovanske narode in to je največ, kar so se Slovenci zamislili po izgubi državne samostojnosti v srednjem veku.

Tretji moment, ki bi ga rad podčrtal, je začetek razvijanja prave poezije in sicer z delom pesnika Valentinia Vodnika razsvetljenca, ki je izredno važna osebnost ne samo kot prvi pravi slovenski pesnik, ampak tudi kot ustanovitelj prvega slovenskega časopisa «Lublanske novice» leta 1797, kjer je objavil, med drugimi, daljšo razpravo «Povedanje od slovenskega jezika», ki je prvi narodno prebudni spis v slovensščini. Z Matevžem Ravnikarjem mu pritiče naslov očeta slovenske proze.

Njegova sta tudi «Abečeda za perve šole» iz leta 1811 ter «Pismenost ali gramatika za perve šole»

z odo «Ilirija oživljena», ki je njegov najboljši primer politično domovinske poezije ravno tako iz leta 1811.

Njegova poezija je razsvetljenska, a že romantično obrvana, oprta na metriko gorenjskega ljudskega pesništva. Tudi slovenska dramatika se rojeva v tem času z deli Tomaža Linhart s prevodi in predelavami sočasnih evropskih del: izvirna dramatika bo sad dobe po romantiki.

Romantika je dala Slovencem prvega slovenskega literarnega kritika, literarnega teoretika in zgodovinarja v pravem pomenu besede, Matija Čopa, ter prvega resničnega pesnika in do danes največjega umetnika slovenske besede, Francea Prešerna. V okviru evropske romantike, je Prešeren enakovreden vrstnik največjih romantičnih pesnikov in, kot piše Janko Kos «je skupne teme, ideje in oblike izoblikoval v podobi, ki se lahko meri s stvaritvami največjih evropskih lirikov od antike do novejših časov».

(se nadaljuje)

L'altro momento fondamentale per lo sviluppo della prosa e della poesia slovena è rappresentato dal periodo della riforma quando l'intera Bibbia viene tradotta in lingua slovena e stampata a Wittenburg in Germania nel 1584 il che rappresenta, come presso altri popoli europei la base per lo sviluppo della letteratura. Il padre della lingua letteraria slovena e l'iniziativa della letteratura slovena è Primož Trubar: voleva un maggior grado d'istruzione per tutti gli Sloveni perché potessero leggere e studiare i libri religiosi. L'istruzione era quindi collegata alla religione, ma, al tempo stesso, anche mezzo fondamentale per l'innalzamento generale della qualità della vita. La lingua slovena che adoperava era la parlata cittadina di allora della città di Ljubljana e non un misto di dialetti come si credeva fino a non molto tempo fa. Trubar non era solo nel movimento protestante sloveno: era in stretto contatto con gli altri scrittori protestanti sloveni e croati del suo tempo quali Matija Vlačić (Mattia Flaccius Iliricus) Jurij Dalmatin, Sebastijan Krelj, Adam Boho-

Verzi sodobne slovenske poezije
Versi di poesia contemporanea
Rubriko vodi - a cura di Marino Vertovec

rič, padre del primo vocabolario sloveno Nomenclatura trium linguarum (sloveno - latino - tedesco) del 1584 e della prima grammatica slovena Articae Horulae sempre del 1584. Oltre a riformatore protestante, Trubar fu pensatore politico: con la parola scritta protestante slovena e croata, mirava ad unire i popoli jugoslavi contro il pericolo ottomano. Questo fu il vertice del pensiero politico sloveno nel medioevo.

Il terzo momento fondamentale che vorrei rilevare è l'inizio della poesia vera e propria in lingua slovena con le opere di Valentin Vodnik, illuminista. Importante non solo per la sua opera politica, ma anche, come fondatore del primo quotidiano sloveno Ljubljanske Novice, nel 1797 nel quale apparve, tra gli altri, anche il suo saggio Trattazione della lingua slovena che è il primo saggio del risorgimento sloveno scritto in lingua slovena. Insieme con Matevž Ravnikar è il padre della prosa slovena. Diede pure alle stampe, nel 1811, l'opera «Abečeda za perve šole» e la grammatica «Pismenost ali gramatika za perve šole»

con l'ode «Ilirija oživljena» (Iliria rinata) che è il suo migliore esempio di poesia patriottica. La sua poetica è illuministica, ma già risente del romanticismo che sta nascendo, mentre la metrica si ispira alla poesia popolare slovena. In questo periodo nasce pure la drammaturgia slovena con Tomaž Linhart con traduzioni e rielaborazioni di opere contemporanee della scena europea: l'arte drammatica slovena originale nascerà solamente verso la fine del 19° secolo.

Il Romanticismo dà agli sloveni il primo critico letterario, teorico letterario e storico letterario nel vero senso del termine, Matija Čop, ed il primo vero poeta di livello europeo e fino ad ora massimo poeta in lingua slovena France Prešeren. Nel quadro del romanticismo europeo, Prešeren si colloca sul medesimo piano dei maggiori poeti romantici e, come scrive Janko Kos, «diede alle idee, alle tematiche, ed alle forme del suo tempo un'immagine complessiva che può stare al confronto con le creazioni dei migliori lirici europei dall'antichità ai tempi più recenti.

(continua)

GRMEK

HLOCJE

Romeo Clodig edini geometer v Grmeku
Dau je vzgled mladim in starim, da študiat ni nikdar prepozno

Romeo djela že puno ljet uradnik (impiegat) na grmiškem komunu. Je sin znane Kocjanove družine iz Klodiča.

Romeo je že kot otrok pokazoval veliko bistroumnost in inteligenco, a časi so bili tajšni, da ni mogu iti študirat na višje šole. V Špetru je z uspehom zaključil profesionalno šolo, potle so šle leta naprej in kadar je doponu 18 let je postal karabinier. To službo je opravju u težkih cajtih na Tirolskem.

Kadar se je varnu damu od karabinirske službe, je spoznu v Ažli mlado čeco, Loretto Tropina, in se z njo poročiu. Loretta je meštra otroškega vrtca (maestra di asilo) v Klodiču. Preca potle je dobiu tudi on konkorš za službo u grmiškem komunu.

«Žena je meštra, drugi so šuolani in jest?» se je vprašu Romeo in ker je tajšnega karaterja in temperamenta, da neče ostar zadnji u klopi, se je z vso vnetostjo lotil študija. In to mimo vsakdanjega dela in pridnega družinskega očeta, saj se je medtem rodiiu tudi sin Luca.

Najprej se je upisu na inštitut Kennedy v Vidmu, kjer je študiral dve leti, potem pa je obiskal tri leta večerno šuolo tehničnega inštituta Marinoni v Vidmu in je letos julija kronal svoj trud s tem, da se je diplomiral geometer. Med delom, med skarbjo za družino in študijem, si je zazidu še novo hišo v Klodiču. Sada ima 35 let in lahko rečemo, da je človek vsega občudovanja in spoštovanja vreden, dobar vzgled za mlade in stare. Dokazu je, da se more z dobro voljo priti do študijskega titulna, tudi kadar se ima no dobro pletenico ljet za harbatam.



Romeo Clodig - novi geometra

Njeki podobnega je bluo povjedano na njega «feštini», ki jo je napravu za parjatelje u njegovi hiši v Klodiču, v soboto 11. septembra. Žena Loretta, sin Luca in vsi prijatelji se z Romeam komplimentirajo in mu želijo vse dobro v življenju.

ČEDAD

Umril je prof. Paolo Rieppi

Zelo težko je nekaj napisati o človeku, ki ga ni več med nami in se težje o prijatelju in tovarišu, kakršen je bil Paolo Rieppi, profesor iz Čedad. Paolo ni bil le moj oseben prijatelj, bil je prijatelj vseh beneških Slovencev, ali bolje



Prof. Paolo RIEPPI

Slovenecv nasploh.

Odšel je od nas tiho, brez hrupa, tako kot je živel in tako, kot si je želel, še predno je dopolnil 65 let starosti. Tokrat mu srce ni več vzdžalo, kot je nekaj krat poprej.

Dne 15. avgusta letos, ko je bila domala vsa Italija v vrvežu «ferragosto» so ga pokopali, na njegovo izrecno željo, na pokopališču v vasi Ceplesišče, nedaleč od jugoslovanske meje — med beneškimi Slovenci.

Za to njegovo željo smo vedeli vsi njegovi prijatelji, toda nihče mu tega ni verjel. Prepričani smo bili, da se šali, zlasti zategadelj, ker na pokopališču v Čedadu stoji njihova velika družinska grobnica. Danes je ta njegova zadnja želja že uresničena. Čeprav je bila njegova želja biti na tiho pokopan, so prijatelji zvedeli za njegovo smrt in so ga v velikem številu spremljali k njegovemu zadnjemu počitku.

Kdor ga je imel priliko spoznati, je takoj odkril v njem tisto človeško toplino, ki je dandanes tako redka, poštenost, preprostost in osebno skromnost.

Prijatelja Paola sem spoznal že pred vojno. V letu 1941 sva nekaj mesecev skupaj služila vojaški rok v Kneži pri Podmelcu.

Prav v tem kraju je podporačnik Rieppi postal komandir mojega voda. Ta majhna enota, ki je štela približno 50 vojakov, je imela skoraj več kot 2/3 beneških Slovencev. Preostali so bili Furlani. Ko sem mu dejal, da v ostalih enotah vodih ni takšnega sorazmerja, mi je odvrnil, da bi rad imel v svoji enoti samo beneške Slovence. Slednje je vedno cenil in spoštoval kot ljudi prežete s poštenostjo, kot ljudi z izredno vzdržljivostjo in žilavostjo pri delu. In kot zahvalo za vse te vrline, za katere se je redko katero ljudstvo pohvali, je pristavil: — dobesedno citiram njegove besede — «Da secoli questa brava gente è stata ingiustamente trascurata da tutti!» (stoletja je bilo to ljudstvo neupravičeno zapostavljeno).

Ceprav Furlan, je poznal beneško slovensko narečje, zato je sleherni beneško-slovenski vojak njegove enote, zlasti tisti, ki ni poznal dobro italijanskega jezika, lahko govoril z njim v svojem materinem jeziku. Ob prostem času je po gostilnah celo prepeval z nami beneško-slovenske pesmi. Nikogar se ni bal, čeprav je divjala druga svetovna vojna in dasiravno se je sleherni dan približeval spopad fašistične Italije z sosedno Jugoslavijo.

Zivo se spominjam dnevo, ko so zato pristojne italijanske oblasti evakvirale prebivalstvo ob meji z Jugoslavijo v druge vrnejše kraje Italije.

Nekoga dne sva gledala kolono kmečkih vozov, na katerih so bili naloženi poljski pridelki, a na njih pa majhni otroci. Odrasli so hodili peš za vozmi z uprego, v smeri Tolmina. Molče sva opazovala ta žalostni dogodek, ki sem ga jaz takrat — resnici na ljubo moram povedati — le površno razumel. Rieppi pa je ob tej turobni in pretresljivi sliki, kot poznavalec latinščine, v tem jeziku, očitno potrj izgovoril samo naslednje besede: «O TEMPORA O MORES!», nakar sva odšla v kasanaro.

Sele po vojni sem se zavedel pomena teh njegovih besed in prišel do spoznanja, da je Paolo že pred vojno in še posebej v njej sovražil fašizem in njegovo imperialistično politiko. Ker v takratnih vojno-političnih razmerah se ni mogel drugače upirati takšni agresivni politiki italijanskega fašizma, je z mojo in pomočjo drugih tovarišev vodil v bataljonu neke vrste upor, naperjen proti komandi bataljona zaradi izkoriščanja vojakov v prehranbenem oziru in zaradi kraje prehranbenega blaga namenjenega vojakom bataljona.

Rieppi je bil duša tega upora in s tem tudi na strani pravičnosti. Oba sva zaradi tega nosila določene posledice.

Ze v letu 1942 je Rieppi kot oficir italijanske vojske navezal stike z aktivisti OF v neki vasi nad Kanalom ob Soči. Z njimi je v vihrji vojni sodeloval in jih podpiral.

Po kapitulaciji Italije je, kot znan antifašist odšel med prvimi v parizanske garibaldinske enote, kjer je postal namestnik komandanta garibaldinske brigade «Buozi». Boril se je proti nacifašizmu v Furlaniji, v Goriskih brdih in tudi v Beneški Sloveniji. Posebno pa se je odlikoval za osvoboditev svojega rodnega mesta Čedad.

Po vojni se je posvetil svojemu pokliu in več let poučeval latinščino in zgodovino tudi na učiteljskiu v Špetru Slovenov.

Generacije dijakov iz Beneške Slovenije se prav gotovo s hvaležnostjo spominjajo tega pedagoga, ki jih je brez trohice šovinizma poučeval, razumel in jim pomagal skozi vsa šolska leta.

Profesor Rieppi je bil poleg tega eden izmed tistih, ki so vedno podpirali borbo beneških Slovencev za njihove manjšinske pravice. Naj v miru počiva v beneško-slovenski zemlji.

JOSKO OŠNJAK

Pismo iz Kanade

Pismo, ki nam ga je pošljala Valentina Sdraulig iz Kanade nosi datum Thunder Bay 4. avgusta 1982. Od takrat se je zgodilo že puno reči. Valentina nam je pisala, da vsi teškua čakajo pevski zbor «Nediški puobi». Nu, nediški pevci so bli že dol u Kanadi in nazaj paršli veseli, ker so imeli z nastopi med našimi emigranti dol za «veliko mlako» lep uspeh (successo).



UDINE

Minoranze: accademia o proposta

La Commissione affari costituzionali della Camera aveva annunciato all'inizio dell'estate l'intento di procedere ad audizioni nei territori in cui sono insediati i gruppi etnico-linguistici al fine di meglio formulare un test unificato per la legge «quadro».

Essa dovrebbe tutelare quei gruppi linguistici minoritari che sono tuttora privi di riconoscimento giuridico e non possono perciò godere di particolari provvedimenti. Di questo e della prossima organizzazione della 2ª conferenza sui gruppi etnico-linguistici da parte della provincia di Udine si è occupata questi giorni l'apposita commissione permanente provinciale. Presenti ben quattro assessori (Bulfone, Rosenwirth, Maroadi e Burelli) la commissione ha messo in programma l'audizione con il gruppo ristretto della Camera cui, in risposta alle indicazioni espresse dal consigliere sloveno Petricig, seguirà o precederà, a seconda dei tempi, anche l'incontro con l'analogo comitato del Senato.

La linea prevalente nella commissione provinciale è quella dell'acquisizione attraverso un questionario, di ulteriori dati tramite scuole, enti locali e associazioni.

Argomentando che tali dati risultano ormai più che

Ma namjen pisma, ki nam ga je pošljala Valentina ni biu samuo ta. Predvsem nam je željela povjedat, da se je zbrala za rojstni dan (compleanno) od moža vsa družina. Nje mož pa je — kot ga spoznate na naši fotografiji — Eligio Pauletig — Baldu iz Dolegna Barda (Grmek), ki je doponu 50 let življenja in od teh jih je že pu preživeu u Kanadi.

Njega hči Velja in sin Federico sta oženjena in živita vsak na drugem kraju. V družini je ostala samuo ta mala, Giuly.

Valentina nam piše še, da čaka žena od Federica parvega otroka. Troštamo se, da se je tuo že zgodilo in da je šlo vse dobro.

Pisaj nam veselo novico, Valentina, pa tudi fotografijo od otroka nam pošlji. Tle nam vsi puno manjkata. Skočite no malo san čez mlako da se bomo kupe poveselili. Med tem pa sprejmite naše pristrčne pozdrave.

Dorič

SPORT

CICLISMO

Vittoria a Mogliano di Gasparutti

Luciano Gasparutti esordiente del Veloclub-Civiale Valnatisone ha ottenuto un brillante successo nel Veneto, in volata sul compagno di squadra Marco Lorenzutti, purtroppo in una gara disputata precedentemente un atleta di Ivano Cont, Andrea Tomasetti è caduto riportando la frattura della clavicola, allo sfortunato atleta vadano i nostri auguri di pronta guarigione.

Luca Miani quarto a Manzano

Buona prestazione nella categoria allievi del ciclista Luca Miani del Veloclub Cividale Valnatisone nella gara valida per il trofeo Walter Ottica. Ha ottenuto il quarto posto mentre Andrea Tosolini dell'U.C. Cividalesi si è classificato al nono posto.

Andrea Tosolini settimo a Monfalcone

Il giovane atleta del presidentissimo cav. Bruno Beuzer, ha ottenuto l'ennesimo piazzamento nella gara svoltasi domenica a Monfalcone nel trofeo della Calzatura di Trieste, chissà che in questi spiccioli di stagione non ci scappi una vittoria!

CALCIO

Valnatisone KO

Prima sconfitta della Valnatisone. Sul terreno della Pasianese la squadra di Angelo Specogna ha dovuto soccombere con il risultato di 2-1. Per designare la squadra che dove va passare il turno ci sono voluti i calci di rigore che hanno visto vin-

cente la squadra sanpietrina per 4-3.

Il secondo turno vedrà di fronte Pro Tolmezzo - Valnatisone. La prima gara a Tolmezzo, il ritorno a S. Pietro, mercoledì 13 ottobre alle ore 19.

Campionato di 3.a Categoria GIRONO «D»

1.a GIORNATA - 3 ottobre
Aurora Ram. - Pulfero
2.a GIORNATA - 10 ottobre
Pulfero - Linea Zeta
3.a GIORNATA - 17 ottobre
Manzano - Pulfero
4.a GIORNATA - 24 ottobre
Pulfero - Paviese
5.a GIORNATA - 31 ottobre
Turno di riposo
6.a GIORNATA - 7 novembre
Togliano - Pulfero
7.a GIORNATA - 14 novembre
Pulfero - Serenissima
8.a GIORNATA - 21 novembre
Lauzacco - Pulfero
9.a GIORNATA - 28 novembre
Pulfero - S. Gottardo
10.a GIORNATA - 5 dicembre
Camino Cam - Pulfero
11.a GIORNATA - 12 dicembre
Pulfero - Stella Azzurra
12.a GIORNATA - 19 dicembre
Brazzanese - Pulfero
13.a GIORNATA - 9 gennaio
Pulfero - Savorgnanese
N.B. - Le gare del Pulfero si disputeranno a Savogna, Campo Comunale.

TORNEO DI PREMARIACCO

Savognese - Corno 0-2
Finale 1.o e 2.o
Cividalese - Corno 1-2

TORNEO TORREANO

Stella Azzurra - Audace 1-0
Audace - Linea Zeta 1-3
Torreanese - Pulfero 3-0
Pulfero - Buttrio 2-2
Finale 1.o - 2.o posto
Torreanese - Linea Zeta 0-2

SOVODNJE

Slika pod velikim matajurskim Bogom

Da sta praznovala 50 let skupnega življenja Medves Luigi in njega žena Natalia

iz Matajurskih Bardc, smo že pisali in objavili njih fotografijo. Sada pa vam jih pokažemo posnete z žlahtoglih na dan zlate poroke pod velikim Matajurskim Bogom, kateremu se vidijo samo noge nad njih glavami. (Foto: P. Gujon)



VANNO A GORIZIA PER ISTRUIRSI IN LINGUA SLOVENA

Il tradizionale incontro d'inizio dell'anno scolastico fra i genitori degli alunni delle scuole slovene di Gorizia residenti nella provincia di Udine e i responsabili dell'Istituto per l'Istruzione slovena di Cividale si è tenuto ancora, i giorni scorsi, a Faedis. L'incontro è servito anche a puntualizzare alcuni aspetti della vita dei ragazzi che debbono permanere a Gorizia, durante la settimana, ospiti della Casa dello studente sloveno. Si tratta di un aspetto delicato, al quale l'Istituto presta attenzione con l'organizzazione per mezzo di un autobus speciale del trasporto degli alunni, con la presenza nei viaggi e nella casa dello studente di una qualificata operatrice, con l'organizzazione di attività specifiche di collegamento con il territorio per mezzo di un'insegnante della zona. A questo ultimo aspetto si va prestando notevole attenzione, affinché lo studio e l'attività scolastica di questi fanciulli trovi ad inserirsi nel contesto culturale del territorio di provenienza.

Molti genitori presenti hanno anche sollecitato i responsabili dell'Istituto per l'Istruzione slovena a pensare iniziative di soggiorni estivi in località delle Valli del Torre, dalle quali provengono in maggioranza gli alunni delle scuole slovene di Gorizia. Come si vede, a problema segue problema, proprio per la specificità della situazione che costringe i genitori che desiderano assicurare l'istruzione slovena per i figli, a soluzioni estreme, appunto perchè nel territorio della provincia di Udine non è stato tuttora riconosciuto il diritto di creare centri scolastici con lingua di insegnamento slovena.

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

GRMEK

Izlet na Višarje in Zabnice

S pomočjo komuna in gorske skupnosti so organizirale socialne asistentke, Lidia in Laura, izlet za starejše na Sv. Višarje in Zabnice.

Za izlet se jih je narvič upisalo iz Topolovega, ker so vjedli, da se bojo srečali z njih nepozabnim gospodom famoštram, saj je don Mario Cernet, sedanji fa-

moštar v Zabnicah in na Sv. Višarjah, opravju puno ljet duhovniško službo v Topolovem, kjer ni zdraveu samo duše pač pa tudi bune telesa.

Zastopu se je u zdravila in on je biu gor blizu njih. Iti po zdravnika je koštalo, pa tudi deleč je bluo. Gospod Cernet je tisti dan vse lepuo an prisrčno sprejel.

Zvečer so se varnili vsi srečni in veseli domov s prepevanjem naših starih in novih pesmi.



Romeo Prapotnich iz Prapontnice

pa je puno pretarpeu, posebno na ruski fronti. Morebit, da ga je tudi tuo spravlo v prerani grob, saj je imeu samua 60 ljet. Podkopali smo ga pri Sv. Stoblan-ku v četrtik 16. septembra. Naj gre žalostnim družinam naša tolažba.

Podbonesec

ERBEC

Zvonovi Sv. Andreja sami zvonijo

U nedeljo 26. septembra je biu u Erbeču in bližnjih vaseh velik praznik. Ta dan so začeli u turmu od cerkve Sv. Andreja zvonovi sami zvonit.

Sada se partisne samo baton in njih glas začne odmevat u dolino, ker se zauganjajo z električno energijo.

Človek se zmjeraj buj odmika fadijam, pa mu pridejo saldu druge skarbi an težave na ramana. Na vsako vižo so bli ljudje — posebno pa mežnar — veseli, zak sada ne bo trieba vič vlačiti varce. Zvon bo sam zvoniu in budiu ljudi na djelo in klicu h molitvi. Želimo, da bi vičkrat zvonili za praznik in veselje kakor za žalost.

ČRNI VRH

Tragična smart gospoda Specogna

Ne samuo u Čenavarhu, tudi po celi Nediški in drugih dolinah je globoko odjeknila tragična in čudna smart še mladega duhovnika pre Egidia, za domačine, don prof. Luigi Specogna za anagrafe.

Don Specogna je opravju vič ljet duhovniško službo dol po Italiji, posebno v Romagni. Že postaran se je upisu na Univerzo v Urbinu in postal profesor in potem je tudi učiu na šoli. Biu je inteligen in zlo učen mož. Letos bi moral začeti učit u Rubignaccu pri Čedadu in kadar ga ni bluo, so ga začeli iskat karabinieri in odkrili njega truplo u globoko-

kim prepadu, na kraju, ki se imenuje Golobova jama, pod Čenavarhom, na kraju, kjer se je pred približno desetimi leti ubu njega brat Sandro.

Rajnik profesor, don Luigi Specogna, je biu zlo angažiran na kulturnem področju. Potegavu se je za ohranitev našega jezika in kulture, zato je škoda za njegovo prerano smart.

Naj gre žlahti naša tolažba.

ČEDAD

Tragična smart mlade čeče

U torak 31. avgusta je na tragični način zaključila svoje mlado življenje Anna Maria (Edda) Pausa. Imela je samo 20 let.

Mlada čeča je bla hoi naših beneških staršev. Nje mama je Ernesta Chiuch iz Hrastovjega, tata pa Mario Pausa iz Kravarja, buj poznan pod imenom «Candolin». Edda je djelala nekaj cajta z bratom u Skrutovim, u butigi Amedeja Terlicheria, potlé je dobila službo kot bolničarka (infermiera) u videmskem špitalu. Vsi tisti ki so jo poznali, so jo imeli radi, saj je bla pridna in vsega spoštovanja vredna čečata.

Tisti nesrečni dan so jo dobili mrtvo v kopalnici (bagnu) in okoliščine (circostanze) so dokazale, da je šlo za golo nesrečo. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.



Anna Maria (Edda) Pausa

ŠPETER

BJARČ

Zapustu nas je Roberto Massera

U čedajskem špitalu je umaru naš dobri vasnjan an vseh dobar parjateu Roberto Massera. Imeu je samuo 57 ljet.

Podkopan je biu u Špetru, u pandejak 13. septembra. Ohranili ga bomo u ljepim spominu.

Zveriške čeče (fotografija stara 53 let)



Od sedmih zveriških čeč, ki so napravile tole fotografijo, leta 1929, je šest še živih. Mi take fotografije radi objavljamo, saj spominjajo današnje none na njih lepo, čeprav težko mladost.

Od leve proti desni so stoji: Pia Sdraulig-Katerinčna, Chiabai Basilia - Pekna, Mat-

telig Giuseppina - Pina Obri-ova in Vogrig Ernesta - Peginova. Sede so: Maria Sdraulig - Katerinčna, Mat- telig Alma - Obrilova (umrla v Avstraliji) in Vogrig Elia - Peginova.

(Fotografijo nam je posodila Ernesta Vogrig - Peginova)



Na zgornji sliki izletniki z gospodam Černetam, na spodnji sliki pa same topoluške žene z njih nekdanjim famoštram.

Lepa Kuatarinca

Če je lepa ura, še ljudje so buj vesel, tičjaci puojejo, vse gre od rok in vse rata lepuo. Lepa ura je bla za botro letošnji Kuatarinci - tradicionalni šagri na varhu Sv. Martina, ki je bla u nedeljo 19. septembra. Seve da bi užalili mladince, če bi jih ne pohvalili, da je bla tudi dobra organizacion.

Zjutraj se je začela iz Platca «Marcialonga» do varha, kjer stoji starodavna cjerku Sv. Martina, ki jo pru sada postrajajo. Po Sv. Maši je bla že skuhana dobra pastašjuta za vse, katero smo zalivali z dobro kapljico. Popudan pa je začeu na Prevalu ples. Vesela muzika je odmevala pozno v noč po Rečanski in Sovodenski dolini.

la med starimi in mladimi, je kar pobirala. Tudi telekrat imamo iz Dreke dve žalostne novice.

U petak 17. septembra so ušafal martvega v kopalnici (v banju) u Barnjaku mladega moža. U banalni nesreči je zgubiu življenje Francesco Mario Zuodar - Miklavžov po domače. Imeu je samua 53 let.



Francesco Mario Zuodar - Miklavžov

DREKA

Nadaljuje se morija moških po naših vaseh

Ne izide Novi Matajur, da ne bi pisal o kakšni smrti iz dreških vasi. Bela žena se je s svojo nabrušeno koso zaglala ježno, posebno proti moškim v zadnjih dvanajstih mesecih. Smrt ni zbira-

Mario je biu pošten puob, mojstar in sposoben vsakega djela. Puno bo manjku družini, žlahti in prijateljem. Njega pogreb je biu pri Devici Mariji na Krasu v nedeljo 19. septembra.

Po kratki bolezni pa je umaru u čedajskem špitalu Romeo Prapotnich iz Prapontnice. Biu je mož za delo in družino, v zadnji uejski



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR
SV. LENART - S. LEONARDO
Tel. 0432-723010

**Vendita materiali per l'edilizia
Prodaja gradbenega materiala**

Autotrasporti

Avtoprevoz



Orologeria - Oreficeria - Ottica
Urarna - Zlatarna - Optika

URBANCIGH

Civiale - Čedad

Via C. Alberto 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive
Laboratorio di precisione
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete
Laboratorij
Zastopstvo Singer

**LA VERA
GUBANA
e STRUCCHI**

PREMIATA ALLA TV
COLAZIONE STUDIO 7

GUBANE

Giuditta Teresa
di CATTANEO & CHIABAI s.d.f.

PRODUZIONE ARTIGIANALE

PREMIATA CON MEDAGLIA
D'ORO DAL E.P.T.

SCRUTTO S. LEONARDO (UD)
Tel. 723005

**PRAVA
DOMAČA
GUBANCA in
... ŠTRUKLJI**